

Fitting instructions
Make: Fiat
Stilo; 2001 ->
Vehicle model code: 192A/192B
Type: 3543

Ref. ELLEBI: 01210F / FN
15.01.2002

Permanently
linked to
quality

TREKHAAK TYPE
TOWING BRACKET TYPE
ANHÄNGEVORRICHTUNG TYP
DISPOSITIF DE REMORQUAGE TYPE
ENGANCHE DE REMOLQUE TIPO
DISPOSITIVO DI TRAINO TIPO

3543

KOPPELINGSKLASSE
CLASS AND HITCH TYPE
KLASSE UND BEFESTIGUNGSTYP
CLASSE ET TYPE DE CROCHET
CLASES DE ACOPLAMIENTO
CLASSE E TIPO DI ATTACCO

A 50 - X

NR. TYPEGOEDKEURING
HOMOLOGATION
ZULASSUNGS
HOMOLOGATION
APPROBACION
OMOLOGAZIONE

e11 00-3176

D.WAARDE
D.VALUE
D - WERT
VALEUR D
VALORE D

7,83 kN

MAX. VERTIKALE LAST
MAX. VERTICAL MASS
ZUL. STÜTZLAST
MASSE VERTICALE MAXIMUM
CARGA MAX. VERTICAL
CARICO VERTICALE MAX.

60 kg

$$D = \frac{\text{Max} \downarrow \text{kg} \times \text{Max} \downarrow \text{kg}}{\text{Max} \uparrow \text{kg} + \text{Max} \uparrow \text{kg}} \times 0,00981 \leq 7,83 \text{ kN}$$

Tested in accordance with directives 94/20/CEE

AANHAALMOMENTEN VOOR BOUTEN EN MOEREN

TORQUE SETTINGS FOR NUTS AND BOLTS

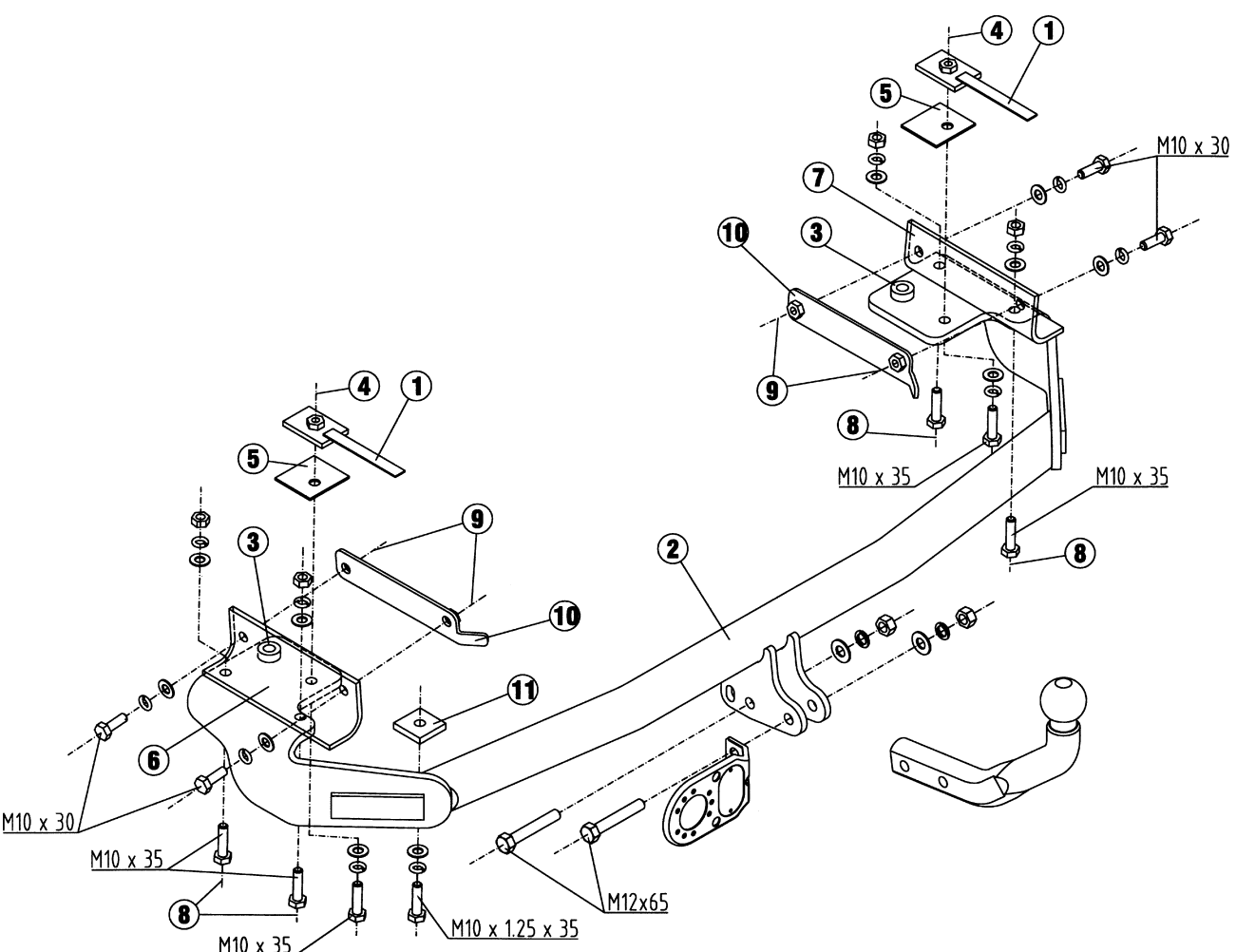
SCHRAUBENANZUGSMOMENT

COUPLE DE SERRAGE POUR VIS

MOM. DE PRESIÓN PARA TORNILLOS Y TUERCAS

COPPIA DI SERRAGGIO PER VITI

M6	=	9.5 Nm
M8	=	23 Nm
M10	=	46 Nm
M12	=	79 Nm
M14	=	125 Nm
M16	=	195 Nm



OPMERKINGEN:

1. Voor montage dient men te controleren of de te monteren trekhaak, voor het voertuig de juiste is.
2. Om veiligheidsredenen mag de trekhaak alleen door vakkundig personeel gemonteerd worden.
3. Beschadigde onderdelen mogen alleen vervangen worden door originele onderdelen, gemonteerd door vakkundig personeel.
4. Aan de trekhaak mogen geen veranderingen plaatsvinden
5.  Wanneer de kogel , zonder aanhanger, de zichtbaarheid van de nummerplaat behindert, dient men het afneembare deel van de trekhaak te demonteren.

ATTENTIE:

De sticker waarop de kogeldruk is aangegeven dient men op een goed zichtbare plaats in de nabijheid van de kogel, op het voertuig aan te brengen.

MONTAGEHANDLEIDING:

Indien t.p.v. de bevestigingspunten een bitumen laag of anti-dreunlaag aanwezig is, dient men deze te verwijderen. Kaal plaatwerk en boor-gaten dient men van een roestwerende primer te voorzien.

- Haal de demper uit zijn ophangrubbers en laat hem zakken. Demonteer de steunen.
- Demonteer de bumper en de dwarsbalk. Plaats de boormal in het midden aan de onderzijde van de bumper en zaag het aangegeven deel uit.
- De contraplaten "1" invoeren aan de rechter en linker zijde van het voertuig, gebruikmakend van de openingen in de achterwand. Positioneer de dwarsbalk van de trekhaak "2", met gebruikmaking van de "vierkante" gaten de onderzijde van de kokerbalken en de nokken "3". Boor de gaten rond 12mm "4" via de trekhaak door het chassis. T.p.v. de gaten "4" bevestigen met bouten M10 x 35 inclusief de vulplaten "5" tussen de kokerbalken en de bevestigingsplaten.
- Bevestig de platen "6" en "7" t.p.v. de gaten "8" op de zijplaten van de trekhaak met bouten M10 x 35. Doorboor de gaten "9" met boor Ø12mm en verwijder eventuele boorschijfers.
- Voer de contraplaten "10" in via de opening van de kokerbalken en bevestig deze t.p.v. de gaten "9" met bouten M10 x 30.
- Monteer de steun en de demper en hang de uitlaat terug. Monteer de dwarsbalk van de bumper met zijn eigen bouten.
- **N.B:** plaats de vulplaat "11" aan de dempersteun uitsluitend bij de 1800 en 2400 benzine motoren m.b.v. de meegeleverde bout M10 x 1.25 x 35.
- Monteer de stekkerplaat en de koppelen met de bouten M12 x 65. Monteer de stekkerdoos op de stekkerplaat en sluit de bedrading aan overeenkomstig de bij de kabelset gevoegde handleiding en het instructieboekje van het voertuig. Monteer tenslotte de bumper.

GEBRUIK EN ONDERHOUD

1. Men dient het kogeldeel schoon en ingevet te bewaren. De diameter van de kogelkop (50 mm) dient men regelmatig te controleren. Zodra de diameter op een willekeurige plaats is verminderd tot 49 mm mag men het kogeldeel om veiligheidsredenen niet meer gebruiken.
2. Afneembare systemen dient men te controleren op een spelingvrije verbinding van kogel met systeem. Draag zorg voor het schoonhouden en smeren van beide.
3. Het is aan the bevelen om na ca. 1000 Km gebruik de boutverbindingen overeenkomstig de tabel na te trekken.

Towing bracket type:

For cars:

3543

FIAT STILO



SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Make sure the towbar is suitable for the vehicle before starting the installation activity.
2. For safety, all work involving tow-bar installation (including electrical components) must be undertaken by skilled technicians.
3. Damaged components must be replaced with manufacturer's spares and fitted by qualified staff.
4. It is forbidden to make any modification or structural repair to towing assembly.
5.  In absence of the trailer, if the towball limits the view of the numberplate, remove the detachable part of the towbar.

ATTENTION:

The installer has to fix on a level with the ball and in a visible position, the sticky label showing the max. mass on the hitch for the car on which you fit the towing bracket.

FITTING INSTRUCTIONS:

Remove and scrape all underseal from areas which may come in contact with tow-bar assembly and recoat areas with rust proof paint.

- Lower the silencer, disconnecting it and remove its support.
 - Remove the rear bumper and the shock brace. Cut out a central aperture on the lower edge of the bumper using template and instructions supplied, to allow a clearance for the ball supports.
 - Insert the spreader plates "1" on the right and left vehicle side, using the holes placed on the rear lining. Position the cross tube "2" to the "square" holes placed on the side-members and to the dowels "3". Drill the chassis with $\varnothing 12\text{mm}$ -flat drill, using the holes "4". Attach to holes "4" with bolts M10x35, inserting the spacer plates "5" between the side-members and the mountings.
 - Fit the plates "6" and "7" to holes "8", placed on the side mountings of the towing bracket, with bolts M10x35. Drill for holes "9" with $\varnothing 12\text{mm}$ flat drill and discard the drilling burs.
 - Insert the spreader plates "10" through the side-members' clearance and attach to holes "9" with bolts M10x30.
 - Replace the silencer support and refit the silencer and the shock brace with its bolts.
- NB:** Use the spacer plate "11" with the silencer support only on petrol 1800 and 2400 c.c. motorization, using the bolts M10 x 1.25 x 35.
- Fit the socket box and the tang, using the bolts M12x65. Torque all bolts to recommended values, refit the rear bumper, the electrical sockets and complete all electrical connections following the instructions enclosed with wiring kits and guidelines outlined in vehicle handbook.

USE AND MAINTENANCE

1. Tow-bars should be kept clean and lubricated. For added safety, diameter of tow-ball (50 mm) should be checked at regular intervals. If tow-ball measures less than 49 mm, after selected readings across diameter, tow-ball must be replaced with new system.
2. In case of detachable devices, check the absence of backlash between the tow-ball and the connection device and provide for cleaning and lubrication of them.
3. After 1000 Km of towing, check torque settings for nuts and bolts, in accordance with table: - (below).

USO E MANUTENZIONE

1. Mantenere la sfera dell'organo di traino pulita e lubrificata. Per motivi di sicurezza, controllare periodicamente il diametro della sfera; qualora si riscontrasse un diametro di 49mm dopo ripetute misurazioni in diversi punti della sfera, l'organo di traino non potrà più essere utilizzato fino a sostituzione avvenuta della predetta sfera.
2. Nel caso di dispositivi smontabili, controllare la mancanza di giochi tra gli accoppiamenti sfera - dispositivo di attacco e provvedere alla pulizia ed alla lubrificazione degli stessi.
3. Verificare il perfetto serraggio di tutte le viti dopo circa 1000 km di traino.

Dispositivo di traino tipo:

3543

Per autoveicoli:

FIAT STILO

Tipo funzionale:

**192A???? ?? oppure 192A???? ???
192B???? ?? oppure 192B???? ???**

- Larghezza max. rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: **2,50 m**
(Larghezza motrice +70cm = Arrotondare ai 5cm superiori)
(vedi D.M. 28/05/85) - (Circolare D.C. IV n.B100).
- Massa max. rimorchiabile: vedere CARTA di CIRCOLAZIONE del veicolo

DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO

Si Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....Costruttore:.....

Il dispositivo di attacco meccanico sopra descritto è stato installato su autoveicolo

tipo:.....targa:.....

Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.

TIMBRO E FIRMA

Data:.....



Istruzioni da conservare in fase di collaudo

NOTE INFORMATIVE:

1. Prima di iniziare qualsiasi attività di installazione assicurarsi che l'organo di traino in oggetto sia adatto per il veicolo sul quale lo si intende installare. Per eventuali chiarimenti chiamare il: (Tel.n°0522/834213 - 0522/834206).
2. L'organo di traino è un elemento di sicurezza e come tale deve essere installato soltanto da personale specializzato.
3. Eventuali pezzi danneggiati o usurati devono essere sostituiti con ricambi originali da personale specializzato.
4. E' proibito effettuare qualsiasi modifica sostanziale o riparazione strutturale sull'organo di traino.
5.  In assenza del rimorchio, nel caso la sfera limiti la visibilità della targa, smontare la parte estraibile del dispositivo di traino.

ATTENZIONE:

L'installatore ha l'obbligo di fissare, all'altezza della sfera, in posizione ben visibile, l'etichetta autoadesiva, con l'indicazione del carico massimo sulla sfera prescritto per la vettura sulla quale viene montato il dispositivo di traino.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO:

Rimuovere gli eventuali mastici di protezione nelle zone di contatto fra scocca del veicolo e dispositivo di traino; ed eventualmente verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.

- Abbassare il silenziatore collegandolo e smontare il proprio supporto.
- Smontare il paraurti posteriore e la traversa urto. Praticare al paraurti, in posizione centrale inferiore, utilizzando l'apposita maschera di foratura e seguendo le istruzioni in essa contenute, un taglio atto al passaggio dei supporti sfera.
- Utilizzando le aperture, presenti sul rivestimento posteriore, inserire le contropiastre "1", rispettivamente sul lato destro e sinistro della vettura. Posizionare la traversa del gancio traino "2", facendo riferimento ai fori "quadri" presenti sul fondo dei longheroni ed ai perni di centraggio "3". Con punta Ø12 mm forare, utilizzando i fori "4", il telaio. Fissare in corrispondenza dei fori "4" con viti M10 x 35 inserendo tra longheroni e ancoraggi gli spessori "5".
- Fissare le piastre "6" e "7", facendo riferimento ai fori "8" presenti sugli ancoraggi laterali del gancio traino con viti M10 x 35. Forare in corrispondenza dei fori "9" con punta Ø12 mm ed eliminare eventuali bave di foratura.
- Introdurre le contropiastre "10" attraverso l'apertura dei longheroni e fissare sui fori "9" con le viti in dotazione M10 x 30.
- Rimontare il supporto silenziatore e riagganciare la marmitta ed infine rimontare la traversa urto con le proprie viti.
- **N.B.:** interporre lo spessore "11" al supporto silenziatore solo sulle motorizzazioni 1800 e 2400 c.c. benzina utilizzando la vite in dotazione M10 x 1.25 x 35.
- Montare il porta presa ed il codolo utilizzando le viti M12 x 65. Montare la presa di corrente ed effettuare i collegamenti elettrici seguendo le istruzioni allegate alla confezione dei cavi per il cablaggio e le istruzioni riportate sul libretto d'uso e manutenzione della vettura. Infine rimontare il paraurti posteriore.



INFORMATIVE ERKLAERUNGEN:

1. Bevor jegliche Einbaueingriffe vorgenommen werden, ist sicherzustellen, daß die betreffende Kupplungskugel für das Fahrzeug geeignet ist, an welchem sie einzubauen ist.
2. Die Kupplungskugel ist ein Sicherheitsorgan und als solches nur durch Fachleute einzubauen.
3. Eventuell beschadigte bzw. abgenutzte Teile sind nur mit Original-Ersatzteilen durch Fachleute zu ersetzen.
4. Keine wesentliche Abänderung bzw. Konstruktionsreparatur an der Anhaengevorrichtung vornehmen.
5.  Falls die Kugel (ohne Anhänger) die Kennzeichen-Sichtbarkeit beeinträchtigt, ist der abnehmbare Teil der Zugvorrichtung abzumontieren.

ACHTUNG:

Das selbstklebende Etikett mit Angabe der max. zulaessigen Stuetzlast vorgeschrieben fuer das Fahrzeug, an welches die Kupplungskugel einzubauen ist, muß durch den Monteur auf der Höhe der Kugelstange in einer gut sichtbaren Position befestigt werden.

MONTAGEANLEITUNG:

Die in den Berührungspunkten zwischen Fahrzeugaufbau und Kupplungskugel eventuell vorhandene Schutzdichtmasse **entfernen** und evt. die ungedeckten Teilen mit Rostschutzfarbe anstreichen.

- Den Schalldämpfer entfernen und die dazugehörige Halterung herausnehmen.
- Die Heck-Stoßstange sowie die Stoßtraverse abmontieren. Die Stoßstange im unteren Mittelbereich mit der Papierschablone und gemäß den darin enthaltenen Anweisungen - zum Durchgang der Kugelhalterungen - abschneiden.
- Die Gegenplatten „1“ auf die rechte und linke Seite des Fahrzeuges durch die an der Hinterverkleidung vorhandenen Öffnungen einsetzen. Den Querträger der Zugvorrichtung „2“ in bezug auf die „Vierkantlöcher“ am Ende der Längsträger und auf die Zentrierzapfen „3“ positionieren. Das Fahrgestell mit Ø12mm Spitze durch die Bohrungen „4“ durchbohren. Die Vorrichtung an den Löchern „4“ mit Schrauben M10x35 befestigen, indem die Unterlagen „5“ zwischen Längsträgern und Verankerungen benutzt werden.
- Die Platten „6“ und „7“ mit Schrauben M10x35 in bezug auf die Löcher „8“ an den Seitenverankerungen der Zugvorrichtung befestigen. An den Löchern „9“ mit Bohrer Ø 12 mm durchbohren und die eventuell vorhandenen Bohrgrate beseitigen.
- Die Gegenplatten „10“ durch die Öffnung der Längsträger einsetzen und an den Löchern „9“ mit Schrauben M10x30 befestigen.
- Die Schalldämpfer-Halterung sowie den Schalldämpfer und zuletzt die Stoßtraverse mit den eigenen Schrauben wieder montieren.

Anmerkung: die Unterlage „11“ an der Schalldämpfer-Halterung nur bei den Ausführungen 1800 und 2400 c.c. Benzin anbringen; dabei ist die mitgelieferte Schraube M10 x 1.25 x 35 zu benutzen.

- Den Dosenhalter und den Kugelverankerungszapfen mit Schrauben M12x65 montieren. Die Steckdose einbauen und die elektrischen Anschlüsse herstellen. Dabei die am E-Satz beigelegten Montageanweisungen und die Gebrauchs- und Wartungsanleitung des Fahrzeuges beachten. Zuletzt ist die Heck-Stoßstange wieder zu montieren.

GEBRAUCH UND WARTUNG

1. Die Kupplungskugel ist sauber und eingeschmiert zu halten. Aus Sicherheitsgründen ist der Kugeldurchmesser regelmäßig nachzuprüfen. Sollte sich dabei nach wiederholten Messungen an verschiedenen Kupplungsteilen ein Durchmesser von 49 mm herausstellen, dann darf die abgenutzte Kupplungskugel nicht mehr verwendet werden, bis die oben genannte Kugel ersetzt worden ist.
2. Im Fall gibt es abnehmbare Einheiten, die Abwesenheit der Spielräume zwischen den Kugelskupplungen und der Verbindungsvorrichtung nachprüfen und für die Säuberung und die Schmierung sorgen.
3. Der vollkommene Zug saemtlicher Schrauben ist nach 1000 Km Ziehen wieder nachzuprüfen.



NOTES D'INFORMATION:

1. Avant de commencer l'activité d'installation s'assurer que l'attelage en objet va avec le véhicule sur lequel il doit être installé.
2. L'attelage est un élément de sécurité et donc il peut être installé seulement par du personnel qualifié.
3. Il faut que le personnel spécialisé remplace les éventuelles parties endommagées par des pièces de rechange originales.
4. Il est interdit d'effectuer toutes les modifications substantielles et les réparations structurales sur l'attelage.
5. **⚠** En absence de la remorque, si la boule limite la visibilité de la plaque, démonter la partie démontable de l'attelage.

ATTENTION:

L'installateur doit fixer à la hauteur de la boule et en position bien visible, l'étiquette adhésive, avec l'indication de la masse maximale sur le crochet prévue pour la voiture sur laquelle on monte l'attelage.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

Enlever les éventuels mastics de protection dans les points de contact entre la coque de la voiture et l'attelage, éventuellement vernir les parties découvertes avec du vernis antirouille.

- Abaisser le silencieux, en le séparant et démonter son support.
- Démonter le pare-chocs et la traverse d'impact. Percer en position centrale inférieure, en utilisant le gabarit de perçage et les instructions jointes, un trou pour le passage des supports boule.
- En utilisant les trous placés sur le revêtement arrière, introduire les contreplaques "1" sur le côté droit et gauche du véhicule. Placer le tube de l'attelage "2" dans les trous "carrés" placés sur les longerons et dans les goujons de centrage "3". Percer le châssis avec mèche Ø12mm, en utilisant les trous "4". Solidariser dans les trous "4" avec les vis M10x35, en introduisant les cales "5" entre les longerons et les ancrages.
- Solidariser les plaques "6" et "7" dans les trous "8" placés sur les ancrages latéraux dde l'ancrage avec les vis M10x35. Percer dans les trous "9" avec mèche Ø 12mm et ôter les éventuelles bavures.
- Introduire les contreplaques "10" dans le trou des longerons et solidariser dans trous "9" avec les vis M10x30.
- Remettre le support silencieux et resolidariser le pot d'échappement et replacer la traverse d'impact avec ses vis.

N.B.: Utiliser la cale "11" dans le support silencieux seulement sur les motorisations 1800 et 2400 c.c. essence, en utilisant la vis en dotation M10 x 1.25 x 35.

- Monter le porte-prise et le queue, en utilisant les vis M12x65. Bloquer la boulonnerie, remonter le pare-chocs, la prise de courant et effectuer les connexions en suivant les instructions jointes à la boîte des câbles pour le câblage et celles indiquées dans la notice d'entretien.

USAGE ET ENTRETIEN

1. Il faut maintenir la boule de l'attelage propre et lubrifiée. Pour des raisons de sécurité, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si on relève un diamètre de 49 mm, après plusieurs mesurages dans de différents points de la boule l'attelage ne pourra plus être utilisé jusqu'au remplacement de la boule susdite.
2. Dans le cas de dispositif amovible, vérifier l'absence de jeu entre les accouplements boule et l'attelage et pourvoir au nettoyage et à la lubrification.
3. Vérifier le parfait serrage de toutes les vis après avoir parcouru 1000 Km. de traînage environ.



NOTAS INFORMATIVAS:

1. Antes de empezar cualquier actividad de instalación asegurarse que el gancho de remolque sea el apropiado para el vehículo al que se le quiere instalar.
2. El gancho de remolque es un elemento de seguridad y como tal debe ser instalado solamente por personal especializado.
3. Las partes que eventualmente puedan estar rotas o dañados deberán ser sustituidas por recambio original por personal especializado.
4. Esta prohibido efectuar cualquier modificación provisional o reparaciones estructurales sobre el gancho de remolque.
5. **⚠** Si la bola (sin el remolque) cubre parcialmente o totalmente la matrícula, retirar la parte desmontable del gancho de remolque.

ATENCIÓN:

El instalador tiene la obligación de fijar, a la altura de la bola en posición bien visible, la etiqueta adhesiva, con la indicación de la carga máxima sobre la bola prescrita para el coche sobre el cual viene montado el enganche.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE:

Sacar la resina de protección sobre la zona de contacto entre la estructura del vehículo y el enganche; y eventualmente barnizar la parte descubierta con barniz anti-oxido.

- Bajar la marmitta desconectandola y desmontar su soporte.
- Desmontar el parachoques trasero y el travesaño golpes (crash box). Siguiendo las instrucciones y la plantilla, practicar al parachoques en posición central inferior un corte para que pasen los soportes de la bola.
- Utilizando las aberturas que se encuentran sobre el revestimiento trasero, insertar las contraplacas "1", respectivamente sobre el lado derecho e izquierdo del vehículo. Posicionar el travesaño del gancho de remolque "2", de acuerdo a los agujeros "cuadrados" que se encuentran sobre la parte final de los largueros y a los pernos de centrado "3". Con punta Ø12mm hacer hueco, utilizando el hueco "4", del chasis. Fijar de acuerdo a los agujeros "4" con tornillos M10 x 35 insertando las juntas "5" entre largueros y anclajes.
- Fijar las placas "6" y "7" de acuerdo a los agujeros "8" que se encuentran sobre los anclajes laterales del gancho de remolque, con tornillos M10 x 35. Taladrar de acuerdo a los agujeros "9" con punta Ø 12 mm y eliminar eventuales rebabas.
- Insertar las contraplacas "10" a través de la abertura de los largueros y fijar sobre los agujeros "9" con los tornillos M10 x 30 en dotación.
- Volver a montar el soporte y colocar la marmitta; por último montar el travesaño golpes (crash box) con sus tornillos.

NB: interponer la junta "11" al soporte de la marmitta sólo sobre las versiones gasolina 1800 y 2400 c.c. utilizando el tornillo M10 x 1.25 x 35 en dotación.

- Montar la placa soporte enchufe y el codo, utilizando los tornillos M12 x 65. Montar la toma de corriente y efectuar la instalación eléctrica siguiendo las instrucciones adjuntas al paquete de los cables y las instrucciones del manual de uso y manutención del vehículo. Por último volver a montar el parachoques trasero.

USO Y MANUTENCIÓN

1. Mantener la esfera del O.T. limpia y lubricada. Por motivo de seguridad, controlar periódicamente el diametro de la esfera: en el caso si se encuentra un diametro de 49 mm despues de repetidas medidas en diversos puntos de la esfera, O.T. no podra ser más utilizado hasta La sustitución de La misma predicha esfera.
2. En caso de dispositivos desmontables, controlar que no haya juego entre los acoplamientos bola-dispositivo de enganche y proveer a la limpiadura y lubricación de los mismos.
3. Verificar La perfecta cerradura de todos los Tornillos despues cerca 1000 Km de acateno.

